



POMPA DI SENTINA E SCOLI DOCCIA

- Funzionamento silenzioso
- Protetta dalle ignezioni
- Funzionamento a secco
- Fornita di filtro
- Costruita con materiali resistenti alla corrosione

I

SHOWER DRAIN AND BILGE PUMP

- Quite runing
- Ignition Protected
- Dry Running
- Supplied of filter
- Constructed from corrosion resistant materials

GB

POMPE DE DOUCHE ET DE CALE

- Fonctionnement silencieux
- Allumage protege
- .Fonctionnement a' sec
- Fourni avec pre'-filter
- Fabrique'avec des materiaux resistants a la corro-

F

BOMBAS DE CARENA Y DE DESAGUE DE DUCHA

- Funcionamiento silencioso
- Proteccion contra ignicion
- .Funcionamiento en seco
- Equipada con defensa de bomba
- Costruidas en materiales resistentes a la corrosion

E

Cd:8500101812 12 v.

Cd: 8500101824 24 v.

Capacity:18 l./min.

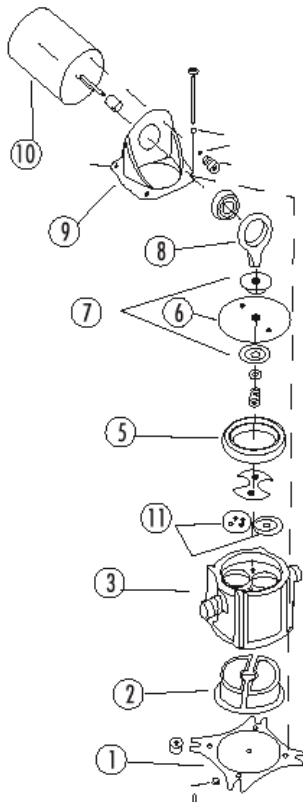
Dimension: 155X100X150 mm.

Port Connection: Inlet 19mm

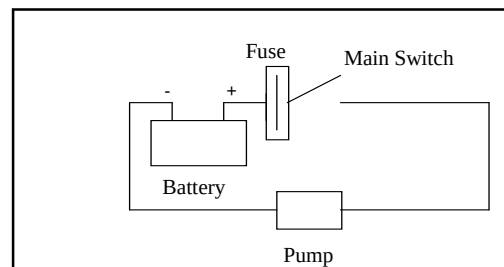
Outlet 19mm

Self Priming to 2 metres

Spare parts list



Electrical Connection



Article	Fuse size	Cable lenght	Wire Size
85000101812	7 amp.	0-7m. 7-15m	4mm.q.
85000101824	5 amp.	0-7m. 7-15m	4mm.q. 6mm.q.

Consultare il diagramma per i collegamenti elettrici
Consultare la tabella dei collegamenti elettrici per le dimensioni del fusibile e dei cavi
Se per l'installazione si usa un interruttore principale a due o tre vie, accertarsi che abbia una capacita' minima di 10 Amp..

I

Refer to diagram for wiring connection
Refer to wiring table for fuse and wire size
If installing with a two or three way master switch ,ensure that it has a minimum 10 amp. Capacity. Wire the pump in an indipen-
dent circuit

GB

Para las conexiones de cables referirse al diagrama.
Para el tamano de fusible y cable referirse a la tabla de cableado.
Si se instala utilizando un interruptor maestro de dos o tres vias, asegurarse de que cuente con una capacidad minima de 10Amp.
Conectar la bomba utilizando un circuito independiente.

E

Pour les connexions des cables,on doit se reporter au schema. Pour le courant nominal des fusibles et la dimension des fils, on doit se reporter au tableau des connexions.
En cas d'installation avec un disjoncteur principalbipolaire ou tripolaire, verifier qu'il possede une capacite' minimum de 10 Amp.Brancher la pompe sur un circuit independant.

F

- 1) PL000PM005 BOTTOM PLATE
- 2) GM000PM004 PULSATION DAMPENER
- 3) PL000PM001 BASE
- 5) PL000PM002 RETAINER
- 6) GM000PM001 DIAPHRAGM
- (6-7-11-2) 8500001800 SERVICE KIT

- 7) TC000PM003 DIAPHRAGM
- 8) 8500001808 CONNECTIG ROD
- 9) PL000PM006 MOTOR MOUNT
- 10) 6000001812/24 MOTOR 12/24 V.
- 11) 8500001801 VALVE SET

INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE E ANTINFORTUNISTICA

I

- 1) Installare la pompa in una posizione asciutta, il più vicino possibile al liquido pompato, dove vi è completo accesso alla pompa per la manutenzione.
 - 2) Installare il filtro sul lato d'immissione della pompa
 - 3) Usare un tubo rinforzato con diametro interno di 19 mm (anima interna liscia)
 - 4) 1 tratti di tubature dovrebbero essere diritti e corti al massimo, evitando che i tubi salgano e scendano quando incontrano ostruzioni.
 - 5) Tutte le pompe marine che si scaricano in mare devono essere installate con lo scarico ben al di sopra della linea di galleggiamento sia statica che inclinata
- MANUTENZIONE**
- 1) Togliere la tubatura, togliere i quattro bulloni di collegamento dalla pompa e la relativa mensola del motore e infine la membrana. Ricordarsi sempre di staccare la pompa dalla presa della corrente prima di eseguire la manutenzione
 - 2) **IMMAGAZZINAMENTO INVERNALE:** Togliere completamente l'acqua dalla pompa togliendo le tubature e facendo funzionare la pompa finché non è uscita tutta l'acqua
 - 3) **SOSTITUZIONE DELLA MEMBRANA:** Svitare il bullone che tiene il gruppo membrana, rimontare la nuova membrana, la piastra della membrana la rondella e il bullone sulla biella. Rimontare il gruppo membrana e la mensola sul corpo della pompa.
 - 4) **SOSTITUZIONE DELLA BIELLA :**Svitare la vite di fermo, togliere due viti di montaggio del motore ed estrarre il motore dal gruppo mensola e biella. Svitare il bullone della separazione del gruppo membrana e biella . Rimontare la membrana, la piastra della membrana, la rondella e avvitare la nuova biella. Montare il motore sulla mensola allineando il gruppo biella, stringere la vite di fermo. Rimontare il gruppo membrana e fissarlo al corpo servendosi di una mensola.
 - 5) **SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA:** Togliere la piastra di fissaggio della valvola, togliere e sostituire le valvole, accertandosi che l'installazione sia corretta. Sostituire la piastra di fissaggio della valvola
 - 6)) **SOSTITUZIONE DELLO SMORZATORE DELLE PULSAZIONI:** Togliere la vite di montaggio della pompa. Togliere la vite calante e il piede. Estrarre e sostituire lo smorzatore delle pulsazioni posizionando la cavità a tre nervature sul lato dello scarico. Sostituire il piede e la vite calante

INSTALLATION & SAFETY

G

- 1) Fit pump in a dry position, as close as possible to the liquid being pumped, where there is full access to the pump for service.
 - 2) Fit strainer on inlet side of pump
 - 3) All marine pumps discharging overboard must be installed with the overboard must be installed with the overboard discharge well above both static and heeled waterlines
 - 4) Do not use for pumping petrol, petroleum products, or fluids with flash points below 37°C
 - 5) Use 19 mm. (3/4) i.d. spiral reinforced hose (with a smooth internal bore), or semi-rigid pipework systems
 - 6) Pipe runs should be as straight and as short as possible, avoiding rising
- MAINTENANCE**
- 1) Remove pipework ,remove four connecting bolts from pump, remove motor bracket and diaphragm assembly. Always disconnect pump power supply
 - 2) **Winter storage:** Completely remove water from pump by removing pipework and running the pump until all the water is expelled.
 - 3) **Diaphragm Replacement:** Unscrew bolt separating diaphragm plate, washer, and bolt onto connecting rod. Reassemble diaphragm assembly and bracket onto body
 - 4) **Connecting Rod Replacement:** Undo set screw, remove two motor mounting screws and pull motor away from bracket and connecting rod assembly. Unscrew bolt separating diaphragm assembly and connecting rod. Reassemble diaphragm, diaphragm plate, washer, and bolt onto new connecting rod assembly. Tighten set screw. Reassemble diaphragm assembly and bracket onto body.
 - 5) **Diaphragm Replacement:** Unscrew bolt separating diaphragm assembly, reassemble new diaphragm, diaphragm plate
 - 6) **Pulsation Damper Replacement :** Remove pump mounting screw. Remove foot screws and foot.. Pull out and replace pulsation damper positioning the three ribbed cavity on the discharge side. Replace foot and foot screw.

CONSEILS POUR L' INSTALLATIO ET LA SECURITE'

F

- 1) Installer la pompe dans un lieu sec et le plus près possible du liquide pompe', offrant au acc'e's integral a la pompe pour l'execution de son entretien
 - 2) Monter une cre'pine sur le cote' entre'e de la pompe.
 - 3) Utiliser des flexibles renforces a' spirale(avec paroi interieure lisse)de 19 mm. Diameter int.
 - 4) Les canalisation s doivent suivreun trajet aussi droit et court que possible, et eviter de passer au-dessus ou en-dessous dobstacles eventuels.
 - 5) Toutes les pompes marines a' dechargement pardessous bord doivent atre installees avec point de decharge bien au-dessus des lignes de flottaison statique et de gite
 - 6) Ne jamais utiliser pour pomper de l'essence, des produits derives du'petrole
- ENTRETIEN :** 1) ON DOIT TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DE LA POMPE .Enlever la tuyauterie, quatre boulons de fixation de la pompe, le block support et diaphragme du moteur.
- 2) **Rangement pendant l'hiver:** Extraire toute Veau contenue dans la pompe en enievant les tuyaux puis en faisant marcher la pompe jusque'à l'élimination totale de l'eau.
 - 3) **Remplacement de la membrane:** Dévisser le bouion séparant l'ensemble membrane; remonter la membrane neuve, la plaque de la membrane, la rondelle et le bouion sur la bielle. Remonter la membrane et le support sur le corps.
 - 4) **Remplacement de la bielle:** Défaire la vis de calage, eniever les deux vis de montage du moteur et extraire le moteur du support et de la bielle. Dévisser le boulon séparant l'ensemble membrane et la bielle. Remonter la membrane, la plaque de la membrane, la rondelle et le bouion sur la bielle neuve. Monter le moteur sur le support en alignant la bielle; serrer la vis de calage. Remonter la membrane le support sur le corps.
 - 5) **Remplacement des clapets:** Enlever la plaque de fixation des clapets- extraire et remplacer les clapets en vérifiant que l'installation est effectué correctement. Remonter la piaque de fixation des clapets.
 - 6)**Remplacement de l'amortisseur de pulsations:** Eniever les vis de fixation de la pompe. Eniever la vis du pied et le pied. Extraire et rempiacer l'amortisseur de pgsations en pja2ant-la cavité à trois nervures sur le côté refoulement. Remonter le pied et sa vis.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION 1 Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

E

- 1) Siempre instalar las bombas en un lugar seco, lo más cerca posibie dei liquido a bombear, y donde exista acceso total para el servicio de la bomba.
 - 2) Colocar un filtro en el lado de entrada de la bomba.
 - 3) Usar mangueras reforzadas con espirai (con diámetrointerior liso) de 19 mm,
 - 4) Los tramos de tubería deben mantenerse tan cortos yrectos corno sea posible, evitando subidas y bajadas para sortear obstrucciones.
 - 5) Todas las bombas marinas con descarga al agua deben instalarse con la descarga al mar bien por encima de la linea de flotación estática e inclinada. (Las embarcaciones a vela generalmente descargan a través dei yugo)
 - 6) No utilizar para bombear gasolina, derivados del petróleo
- MANTENIMIENTO**
- 1) Siempre desconectar la bomba del suministro de corriente. Desconectar la tubería, retirar los cuatro pernos de conexión de la bomba, retirar el soporte dei motor y la unidad de diafragma.
 - 2) **Almacenaje durante el invierno:** Para desagotar el agua de la bomba, retirar tocia la tuberfa y hacer funcionar la bomba en seco hasta que salga toda el agua.
 - 3) **Reemplazo de diafragma:** estornifiar el perno que separa la unidad de diafragma, montar el nuevo diafragma, la placa de diafragma, la arandela, y e] perno en la biela motriz. Volver a armar la unidad de diafragma y montarla al cuerpo de la bomba.
 - 4) **Reemplazo de biela motriz:** Retirar el tomillo prisionero y los dos tomillos de montaje de motor, y luego desmontar el motor dei soporte y de la unidad de biela motriz. Destomillar el perno que separa la unidad de diafragma y la biela motriz. Volver a montar el diafragma, la placa de diafragma, la arandela y el perno en la biela motriz. Montar e] motor en el soporte que alinea la unidad de biela motriz, y ajustar ei torniilo prisionero. Volver a montar la unidad de diafragma y el soporte en ei cuerpo de la bomba.
 - 5) **Reemplazo de válvula:** Retirar la placa de retención de válvula. Reemplazar las válvulas asegurando su correcta instalación. Volver a colocar la placa de retención de válvula.
 - 6)**Reemplazo de amortiguador:** De pulsaciones Retirar los tomillos de montaje de la bomba. Retirar el tomillo dei pie y el pie. Retirar y reemplazar el amortiguador de pulsaciones colocando la cavidad con tres ranuras en el lado de descarga. Volver a colocar el pie y ei torniilo dei pie.